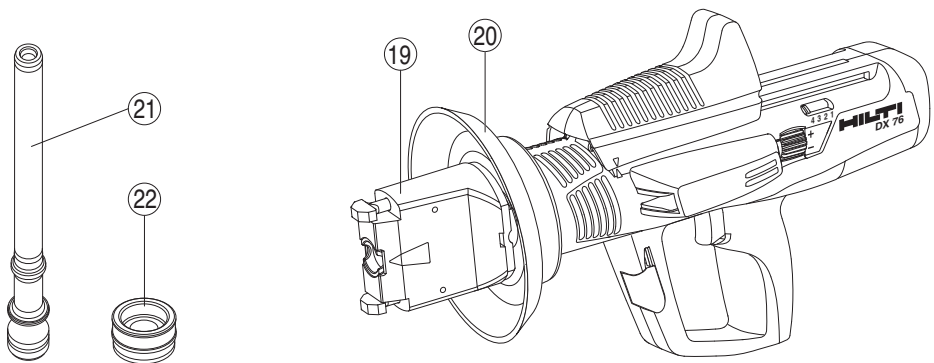
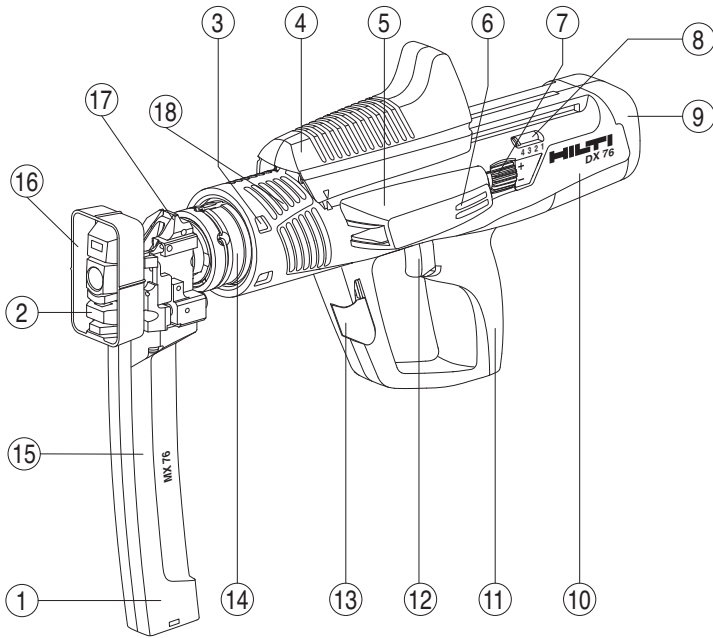


# HILTI

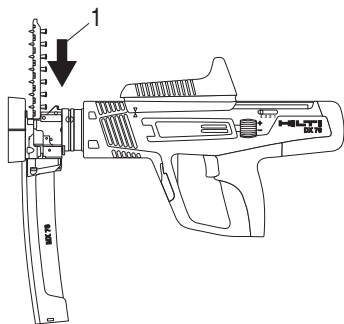
## DX 76

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Gebruiksaanwijzing	nl
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Пайдалану бойынша басшылық	kk
Instrucțiuni de utilizare	ro



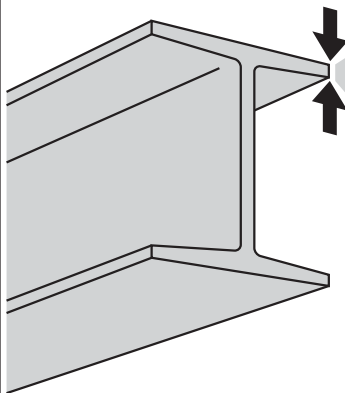


2



3

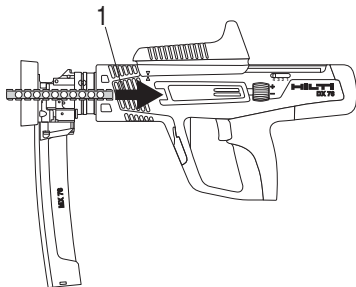
# X-ENP



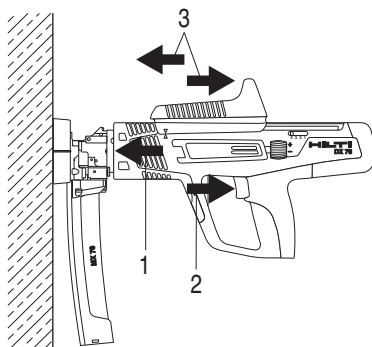
Base material thickness (mm) ↑

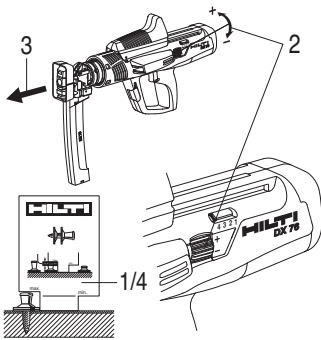
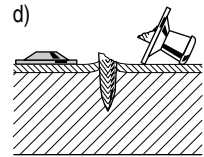
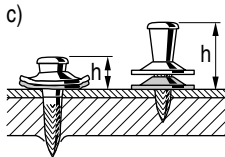
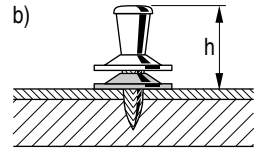
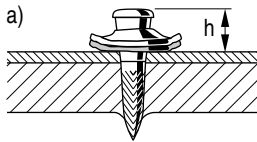
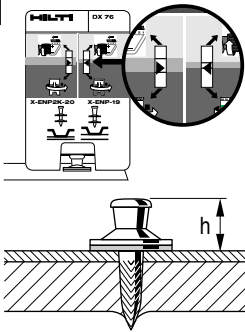
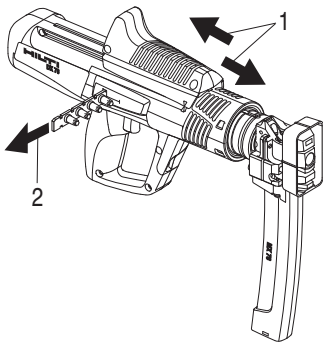
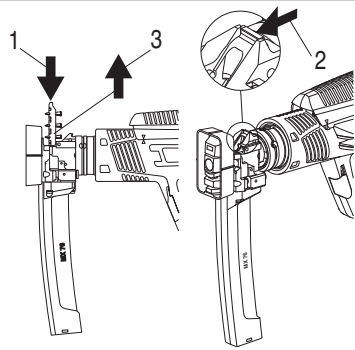
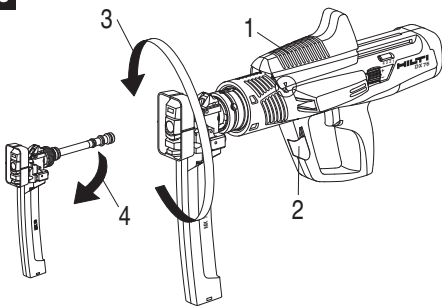
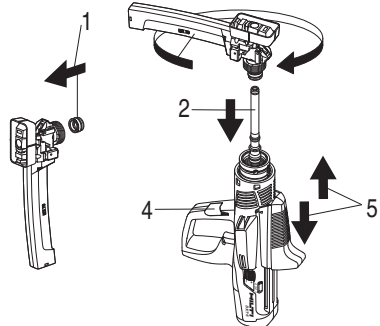
	Standard steel		High-strength steel	
20	4	red	4	black
15	3		3	
10				
8	4	blue	4	red
6	3		3	
	S 235, S275 E 36, ST 37, 340-470 N/mm <sup>2</sup>		S 355, S275 E 42, ST 52, 490-630 N/mm <sup>2</sup>	

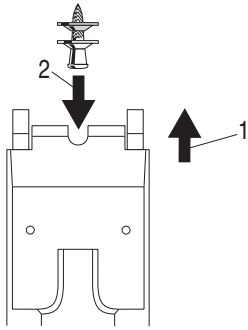
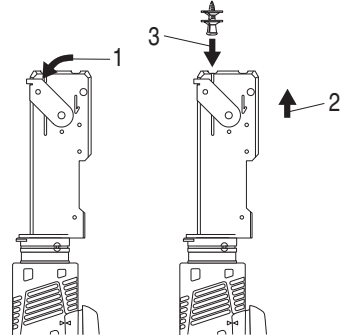
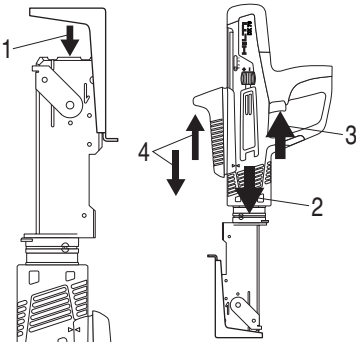
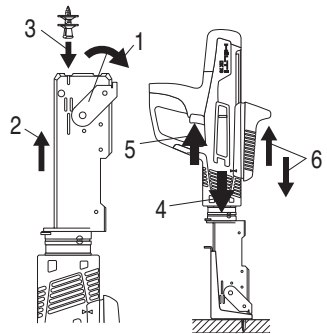
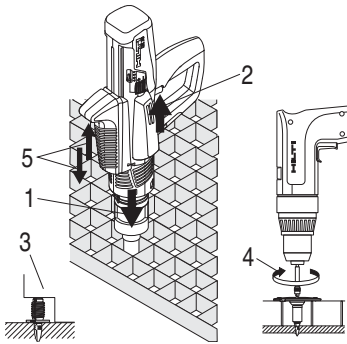
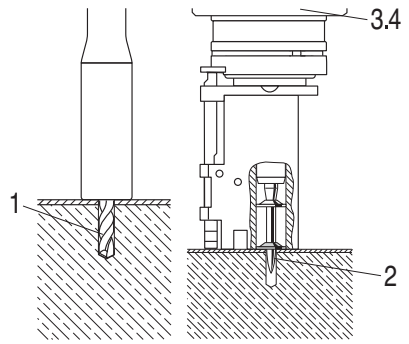
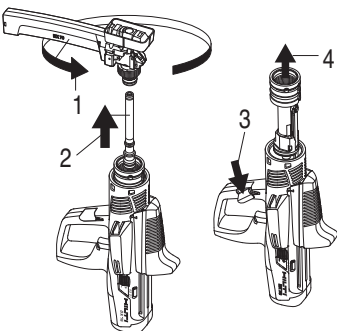
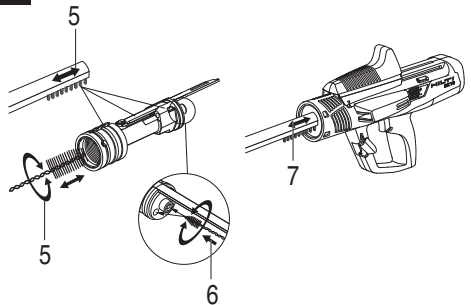
4



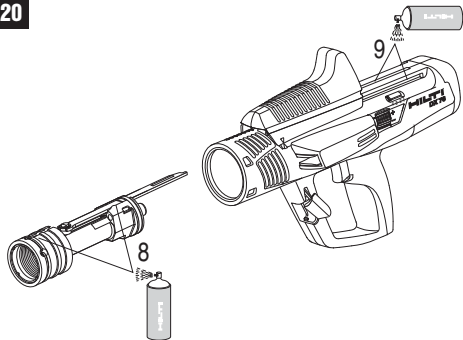
5



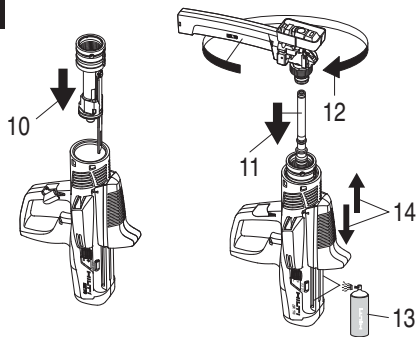
**6****7****8****9****10****11**

**12****13****14****15****16****17****18****19**

20



21



## DX 76 Szegbeütő készülék

**Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.**

**Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.**

**A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.**

Tartalomjegyzék	oldal
1 Biztonsági előírások	52
2 Általános információk	54
3 A gép leírása	55
4 Tartozékok, alanyanyagok	57
5 Műszaki adatok	57
6 Üzembe helyezés	58
7 Üzemeltetés	58
8 Ápolás és karbantartás	62
9 Hibakeresés	63
10 Hulladékkezelés	66
11 Készülékek gyártói szavatossága	66
12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	67
13 CIP tanúsítvány	67
14 A felhasználó egészsége és biztonsága	67

**1** Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapokon találhatóak. Tartsa

kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében a «készülék» szó mindig a DX 76 szegbeverő készüléket jelöli.

### A készülék részei és a kezelőszervek **1**

#### DX 76 készülék

- 1 MX 76 szegtár
- 2 Rányomócsap
- 3 Porvédő burra, szerelőnyílás
- 4 Ismétlőfogantyú
- 5 Belővőpatrontár nyílása
- 6 Töltésellenőrzés kémlelőablaka
- 7 Teljesítményszabályozó tárcsa
- 8 Teljesítményszabályozó mutatója
- 9 Sapka (támasztópárna)
- 10 Készülék burkolata
- 11 Fogantyúpárna
- 12 Elsütő billentyű
- 13 Kar a dugattyúvezető leszereléséhez
- 14 Tolóhüvely
- 15 Tártest
- 16 Szegtár védőburája
- 17 Útköző (elem)
- 18 Szellőzőnyílás
- 19 X-76-F-15 szegvezető
- 20 Készülék védőburája

#### Kopóalkatrészek

- 21 Dugattyú
- 22 Dugattyúhátaroló

## 1 Biztonsági előírások

### 1.1 Alapvető biztonsági szempontok

**Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.**

#### 1.1.1 Patronok használata

**Csak Hilti patronot, vagy annak megfelelő minőségű patronot használjon**

Ha gyenge minőségű patronot használ Hilti szerszámban, az el nem égett porból lerakódás képződhet, amely hirtelen felrobbanhat, és a felhasználó, valamint a környezetében tartózkodók súlyos sérülését okozhatja. A patronoknak a következő minimális követelmények egyikét teljesíteniük kell:

**a) Az érintett gyártónak be kell tudni bizonyítani, hogy az EN 16264 EU szabvány szerinti vizsgálatnak sikeresen megfelelt vagy**

**b) A CE megfelelőségi jelzést kell viselnie (2013-tól az EU-ban kötelező előírás)**

#### INFORMÁCIÓ

Minden szögbeütő készülékhez gyártott Hilti patronot az EN 16264 szabvány szerint sikeresen teszteltünk. Az EN 16264 szabványban meghatározott vizsgálatok esetében patronok és szerszámok adott kombinációinak rendszer-tesztjeiről van szó, amelyeket tanúsítóállomások végeznek el. A szerszám megnevezése, a tanúsító állomás neve és a rendszereszt száma a patron csomagolására van nyomtatva.

Lásd a csomagolási példát az alábbi címen: [www.hilti.com/dx-cartridges](http://www.hilti.com/dx-cartridges)

### 1.1.2 Egyéni biztonsági előírások

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és megdöntöttan dolgozzon a közvetlen felszerelő berendezéssel. Ha fáradt, ha kábitószerkezet vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Kerülje a kedvezőtlen testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- c) A készüléket ne irányítsa saját magára vagy másokra.
- d) A készüléket ne nyomja a kezéhez vagy más testrészéhez (ill. más személyhez).
- e) Az idegeneket, és különösen a gyerekeket, tartsa távol a munkaterülettől.
- f) A készülék működtetésekor a karját tartsa behajlítva (ne nyújtsa ki).

### 1.1.3 A direktrögzítéses készülékek gondos kezelése és használata

- a) Használja a megfelelő készüléket. Ne használja a készüléket olyan célra, amire az nem alkalmas; kizárólag rendeltetésszerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.
- b) Nyomja merőlegesen a megmunkálandó felülethez a készüléket.
- c) Soha ne hagyja felügyelet nélkül a feltöltött készüléket.
- d) Minden tisztítás, szervizelés, karbantartás előtt, a munkavégzés megszakításakor, ill. tárolás előtt merítse le a készüléket (patron és rögzítőelem).
- e) Használaton kívül a készüléket száraz helyen kell tárolni, elzárva, úgy, hogy gyermekek ne juthassanak hozzá.
- f) Ellenőrizze, hogy esetleg nem sérült-e a készülék vagy a tartozék. A további használat előtt a védőberendezéseket és az enyhén kopott alkatrészeket gondosan meg kell vizsgálni, hogy kifogástalanul és előírászerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítse valamennyi feltételt, csak így biztosítható a készülék kifogástalan üzemeltetése. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a használati utasítás másképp nem rendelkezik, a Hilti szervizzel szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.
- g) Az elsütő billentyűt csak akkor működtesse, ha a készülék teljesen merőlegesen nyomódik az alapfelületre.
- h) Mindig szorosan és a felületre merőlegesen tartsa a készüléket, ha szegbeütést végez. Ezzel megakadályozza, hogy a rögzítőelem elforduljon az alapfelülettől.
- i) Soha ne üsse be a rögzítőelemet második beütéssel, ez az elem törését és beszorulását okozhatja.

- j) A rögzítőelemet ne helyezze már meglévő nyílásba, kivéve, ha azt a Hilti ajánlja.
- k) Mindig tartsa be a felhasználási irányelveket.
- l) Ha azt a készülék alkalmazása megengedi, használjon védőburát.
- m) A szegtarát és a szegvezetőt ne kézzel húzza vissza, ezáltal ugyanis a készüléket adott esetben készenlétbe hozhatja. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is.

### 1.1.4 Munkahely



- a) Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.
- b) A készüléket csak jól szellőztetett munkaterületen alkalmazza.
- c) Ne üssön be rögzítőelemeket az arra alkalmatlan anyagból álló felületbe. Az olyan anyag, mint például a hegesztett vagy az öntött acél, túl kemény. Az olyan anyag, mint például a fa vagy a gipszkarton, túl puha. Az olyan anyag, mint például az üveg vagy a csempe, túl törékeny. Ha ilyen anyagokba üt be szegtet a készülékkel, akkor az a rögzítőelem törését, szilánkok lepattanását vagy az anyag átütését okozza.
- d) Ne üssön szegtet üvegbe, márványba, műanyagba, bronzba, sárgarézbe, vörösrézbe, sziklába, szigetelőanyagba, üreges téglába, keramittéglába, vékony lemezbe (< 3 mm), öntöttvasba és gázbetonba.
- e) A rögzítőelem beütése előtt győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a munkahely mögött vagy alatt.
- f) Tartsa rendet a munkaterületen. A munkaterületről el kell távolítani azokat a tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak. A munkaterületen uralkodó rendtelenség balesetet okozhat.
- g) A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- h) Viseljen csúszásbiztos cipőt.
- i) Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. A készüléket ne tegye ki csapadéknak, ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

### 1.1.5 Mechanikai biztonsági intézkedések



- a) Válassza ki a megfelelő szegvezető-rögzítőelem kombinációt. Amennyiben nem a helyes kombinációt használja, az sérülésekhez vezethet, a készülék megsérülhet és/vagy rosszabb lehet a rögzítés minősége.

hu



- b) Csak a készülékhez tervezett és engedélyezett rögzítőelemet használjon.
- c) Ne töltsse be a rögzítőelemet a szegttárba, ha az nincs megfelelően a készülékre felszerelve. A rögzítőelem kidobódhat.
- d) Ne használjon elkopott dugattyúhatárolót, és ne alakítsa át a dugattyút.

### 1.1.6 Hő miatti biztonsági intézkedések



- a) Ha a készülék túlhevül, várja meg míg lehül. Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát.
- b) Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell karbantartást végezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.
- c) Ha a műanyag patronzalag megolvad, várja meg, míg a készülék lehül.

### 1.1.7 Robbanásveszélyes



- a) Csak a készülékhez engedélyezett patronokat használjon.
- b) A patronzalagot óvatosan távolítsa el a készülékből.
- c) Ne kísérelje meg a patronnt erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből.
- d) A használaton kívüli patronokat száraz, magasan fekvő, vagy zárt helyen kell tárolni úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

### 1.1.8 Egyéni védőfelszerelés



A készülék kezelőjének és a közelben tartózkodóknak a készülék használata és hibaelhárítás közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot és fülvédőt kell viselniük.

## 2 Általános információk

### 2.1 Figyelmeztetések és jelentésük

#### VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

#### VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

#### FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszközök tönkremeneteléhez vezethet.

#### INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

### 2.2 Ábrák értelmezése és további információk

#### Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Vigyázat: robbanásveszélyes anyagok



Vigyázat: forró felület

## Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

## Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

hu

## 3 A gép leírása

### 3.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A készülék az építőiparban és a kapcsolódó iparágakban dolgozó professzionális felhasználók számára készült, és a rögzítőelemek acélba történő beütéséhez használható.

A készüléket csak kézzel tartva szabad használni.

A készülék átalakítása tilos.

A készüléket nem szabad használni gyúlékony, robbanékony közeg közelében, kivéve akkor, ha az engedélyezve van. A sérülések elkerülése érdekében csak eredeti Hilti vagy hasonló minőségű rögzítőelemeket, belövőpatronokat, tartozékokat és alkatrészeket használjon.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

A készülék, a tár, a patronok és a rögzítőelemek egy műszaki egységet alkotnak, mint minden porral működő szegbeütő készülék esetén. Ez azt jelenti, hogy a rendszer segítségével csak akkor biztosítható a problémamentes rögzítés, ha a készülékhez gyártott Hilti rögzítőelemeket és patronokat, illetve azokkal egyenértékű termékeket használ. Csak ezeknek a feltételeknek a figyelembevételével érvényesek a Hilti által megadott rögzítési és alkalmazási javaslatok.

A készülék ötszörös védelmet biztosít. A készülékhasználó és környezete biztonsága érdekében.

### 3.2 Dugattyús elv dugattyúfékkel

A hajtótöltet saját energiáját egy dugattyúnak adja át, aminek gyorsított tömege a szeget beüti a hordozófelületbe. A dugattyús elv használata miatt a készüléket „Low Velocity Tool” kéziszerszámként kell besorolni. A kinetikai energia pontosan 95%-a a dugattyúban található. Mivel a dugattyú a beverési folyamat végén minden esetben megáll a készülékben, a főlős energia a készülékben marad. Így helyes felhasználás mellett a több mint 100 m/s sebességgel kilépő szegekkel történő veszélyes átlövés gyakorlatilag lehetetlen.

### 3.3 Ejtési biztonság

A gyújtási mechanizmus és a rászorító út együttesen nyújtják az ejtési biztonságot. Ezért a gyújtás akkor sem indulhat el, ha a készülék kemény felületnek csapódik, függetlenül attól, milyen szögben csapódik fel.

### 3.4 Elsütési biztonság

Az elsütő biztosítása gondoskodik arról, hogy önmagában a gomb lenyomása ne indítsa el a szegbeütést. A szegbeütési folyamat csak akkor indul el, ha a készüléket egyidejűleg egy szilárd felülethez nyomja.

### 3.5 Rászorítási biztonság

A rászorító biztosítás legalább 50 N rászorítóerőt tesz szükségessé, úgy hogy a szegbeütést csak teljesen a felületre szorított készülékkel végezheti el.

### 3.6 Kioldásbiztosítás

A készülék ezen felül kioldásbiztosítással is rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy ha lenyomta az elsütőt, majd ezt követően nyomta rá a készüléket a felületre, akkor a készülék nem old ki. A kioldásra csak akkor kerül sor, ha először a készüléket megfelelően rászorította a felületre, és ezután nyomja meg az elsütőt.

### 3.7 DX 76 készülék, alkalmazás és rögzítőelem-program

#### Profillemez rögzítése acélfelületre, 6 mm-es acélvastagságtól a tömöracélig

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	X-ENP-19 L15 MX	Szalagonként 10 szeg
Szegtár	MX 76	
Dugattyúkészlet	X-76-P-ENP	

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	X-ENP-19 L15	Egyes szeg
Egyedi szegvezető	X-76-F-15	

#### Profillemez rögzítése acélfelületre, 3 - 6 mm-es acélvastagságig

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	ENP2K-20 L15 MX	Szalagonként 10 szeg
Szegtár	MX 76	
Dugattyú	X-76-P-ENP2K	

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	ENP2K-20 L15	Egyes szeg
Egyedi szegvezető	X-76-F-15-P	

#### Ágyazókengyel rögzítése

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	X-ENP-21 HVB	2 darab minden ágyazókengyelnél
Ágyazókengyel	X-HVB 50/ 80/ 95/ 110/ 125/ 140	
Szegvezető	X-76-F-HVB	
Dugattyú	X-76-P-HVB	

#### Profillemez rögzítése betonra (DX-Kwik)

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	NPH2-42 L15	
Szegvezető	X-76-F-Kwik	
Dugattyú	X-76-P-Kwik	
Vállas fúró	TX-C 5/23	Vállas fúró előfúráshoz

#### 10 mm átmérőjű szegek rögzítése rácsrostélyos rögzítésekhez

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	EM8-15FP10, X-CRM8-15 FP10/ X-CR M8	X-FCM, X-FCM-F, X-FCM-R, X-FCP-F, X-FCP-R telepítésére
Szegvezető	X-76-F-10	
Dugattyú	X-76-P-GR	

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Belőkő	Belőkő	A rögzítőelemek visszatolá-sára
Központosító készülék	Központosító készülék 25	X-76-F-10 szegvezetőhöz
Központosító készülék	Központosító készülék 30	X-76-F-10 szegvezetőhöz

#### 10 mm átmérőjű szegek különféle acél- és betonfelületre történő rögzítéshez

Program	Rendelési megnevezés	Megjegyzés
Rögzítőelemek	DS 27-37, DSH 57 P10	Faléceknek betonon és acélon történő rögzítésére szolgáló szeg, 62 mm-től a szegeket elő kell ütni
Rögzítőelemek	EDS 19-27 P10	Faléceknek acélon történő rögzítésére szolgáló szeg
Rögzítőelemek	EW10-30 P10, X-EW10-27 P10, X-EM10-24 P10	10 mm-es csapszeg acélfelületre
Szegvezető	X-76-F-10	
Dugattyú	X-76-P-10	

hu

## 4 Tartozékok, alapanyagok

Megnevezés	Cikkszám, leírás
Hilti koffer	DX 76 KD, nagy, zárható patronrekessel
Szegtáras készülék, koffer	DX 76 MX
Tisztító készlet	DX 76 / 860-ENP, Laposkefe, $\varnothing$ 25 körkefe, $\varnothing$ 8 körkefe, emelő, tisztítókendő
Hilti spray	
Dugattyú és dugattyúkorlátozó készlet	X-76-PS
Védőbura a szegtárhoz és a külön szegvezetőkhöz	
DX 76 vizsgáló idomszer	

Patron típusa	Rendelési megnevezés
Legerősebb töltés (USA)	6.8/18 M fekete (bíbor)
Különösen erős töltés	6.8/18 M fekete
Nagyon erős töltés	6.8/18 M piros
Erős töltés	6.8/18 M kék
Gyenge töltés	6.8/18 M zöld

## 5 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

### INFORMÁCIÓ

\*a zavarmentes üzemeltetés érdekében.

Készülék	DX 76 MX
Tömeg tárral	4,35 kg
Méretek (H × Sz × M)	450 mm × 101 mm × 352 mm

<b>Készülék</b>	<b>DX 76 MX</b>
Tár befogadóképessége	10 elem
Rászorítási út	32 mm
Rászorítóerő	190...240 N
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet	-15...+50 °C
Maximális átlagos beütési frekvencia*	600/h

hu

## 6 Üzembe helyezés



### INFORMÁCIÓ

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást.

### 6.1 Készülék ellenőrzése

Győződjön meg arról, hogy a készülékben nincs patron-szalag. Ha a készülékben van patronszalag, akkor az ismétlőfogantyú többszöri megnyomásával léptesse tovább, míg meg nem tudja fogni a patron kilépő oldalán, majd húzza ki a patronszalagot a készülékből.

Ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőegység hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket egy arra feljogosított Hilti szervizben.

Ellenőrizze a dugattyú és a dugattyúhatároló helyes beszerelését és kopottságát.

## 7 Üzemeltetés



### INFORMÁCIÓ

Ha a készüléket a másik kezével tartja, ügyeljen rá, hogy a keze ne takarja el a szellőzőréseket és nyílásokat.

### VIGYÁZAT

Beütés közben az anyag letöredezhet, vagy a szegtárban lévő szalag kibőbödhet. **Viseljen védőszemüveget és védősisakot (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).** A szilánkok szemsérülést okozhatnak.

### FIGYELEM

A rögzítőelem beütését a lökő töltet begyűjtása váltja ki. **Viseljen fülvédőt (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).** A túl erős zaj halláskárosodást okozhat.

### VIGYÁZAT

Ha a készüléket valamelyik testrészéhez (pl. a kezéhez) nyomja, akkor nem rendeltetésszerűen készenlétbe he-

lyezi azt. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is. (Szeg vagy dugattyú okozta sérülésveszély). **Soha ne nyomja a készüléket valamelyik testrészé-  
hez.**

### FIGYELEM

**Soha ne üsse be a rögzítőelemet második beütéssel, ez az elem törését és beszorulását okozhatja.**

### FIGYELEM

**A rögzítőelemet ne helyezze már meglévő nyílásba, kivéve, ha azt a Hilti ajánlja.**

### FIGYELEM

**Ha a készülék túlhevül, várja meg míg lehül. Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát.**

### 7.1 Üzemeltetés

A rögzítésre vonatkozó irányelvek. Mindig tartsa be ezeket a felhasználási irányelveket.

### INFORMÁCIÓ

Részletes információkért kérje a helyi Hilti képviselőtől a műszaki irányelveket, vagy ha szükséges, az országos műszaki előírásokat.

### 7.2 Viselkedés a patron téves gyújtása esetén

Hibás gyújtás esetén, vagy ha egy patron indul be, a következők szerint járjon el:

Szorítsa a munkafelületre a készüléket 30 másodpercig.

Ha a patron még mindig nem indul be, vegye el a készüléket a munkafelületről, és közben ügyeljen rá, hogy ne irányítsa saját maga vagy mások felé.

Az ismétléssel léptesse egy patronnal előre a patronszalagot; használja fel a patronszalag maradék patronjait; vegye ki a felhasznált patronszalagot, és ártalmatlanítsa úgy, hogy kizárható legyen újbóli vagy visszaélészerű használata.

### 7.2.1 Rögzítőelem-szalag behelyezése a szegtárba 2

Tolja be felülről a rögzítőelem-szalagot a szegtárba, míg az utolsó elem rondellája be nem kattant a szegtárba.

### 7.2.2 Patronok kiválasztása 3

1. Határozza meg a hordozófelület vastagságát és az acél szilárdságát.
2. Válassza ki a megfelelő patronot, valamint a patron ajánlásának megfelelő teljesítményválasztót.

**INFORMÁCIÓ** Részletes patronajánlást olvassa el a megfelelő engedélyeket vagy a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét.

### 7.2.3 Patronszalag behelyezése 4

Tolja be teljesen a patronszalagot a patrontár oldalsó nyílásába.

### 7.2.4 Szegbeverés szegtáras szegbeütővel 5

1. Nyomja merőlegesen a megmunkálandó felülethez a készüléket.
2. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
3. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

### 7.2.5 Szegkiállítás ellenőrzése és beállítása 6 7

#### INFORMÁCIÓ

A teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával szabályozza be a készülék teljesítményét. (1. fokozat = minimum; 4. fokozat = maximum)

1. Az ellenőrző idomszerral ellenőrizze a szeg kiállító részét.
2. Ha egy rögzítőelem nem hatol elég mélyre, növelje a készülék teljesítményét. A teljesítményszabályozó tárcsán növelje egy fokkal a teljesítményt. Amennyiben a rögzítőelem túl mélyre hatol, akkor csökkenteni kell a teljesítményt. A teljesítményszabályozó keréken állítsa a teljesítményt egy fokozattal kisebbre.
3. Helyezzen be egy rögzítőelemet.
4. Az ellenőrző idomszerral ellenőrizze a szeg kiállító részét.
5. Ha a rögzítőelem még mindig nem elég mélyre vagy túl mélyre hatol be, akkor ismétlje meg a 2-4. lépéseket, míg a beütés nem éri el a helyes mélységet. Ha szükséges, használjon egy erősebb vagy egy gyengébb patronot.

## 7.3 A készülék kiürítése

### 7.3.1 Patronok kivétele a készülékből 8

#### VIGYÁZAT

**Ne kísérlelje meg a patront erővel eltávolítani a patronszalagból vagy a készülékből.**

1. Az ismétlőfogantyú többszöri megnyomásával tolja el a patronszalagot, míg az láthatóvá nem válik a patronkiadó-nyílásban.
2. Húzza ki a patronszalagot a patronkiadó-nyílásból.

### 7.3.2 Rögzítőelem-szalag behelyezése a szegtáras szegbeütőbe 9

#### VIGYÁZAT

**Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs patronszalag. Ha a készülékben van patronszalag, akkor nyomja meg az ismétlőfogantyút, míg a patron láthatóvá nem válik, majd húzza ki kézzel a patronkiadó-nyílásból.**

#### FIGYELEM

**A rögzítőelem-szalagot a rugóerő kidobja.**

1. Nyomja be a rögzítőelem-szalagot 5 mm-re a szegtárba és tartsa azt ebben a helyzetben.
2. Nyomja a hüvelykujjával előre a piros ütközőt és tartsa azt ebben a helyzetben.
3. Vegye ki az összes rögzítőelem-szalagot a szegtárból.

## 7.4 Szegtár vagy szegvezető (tartozék) kicserélése

### 7.4.1 Leszerelés 10

#### VIGYÁZAT

**A készülékben nem maradhat patron. A szegtárban vagy a szegvezetőben nem maradhat rögzítőelem.**

#### FIGYELEM

Használat után a készülék kezelendő egységei nagyon forrók lehetnek. **Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell a következő karbantartási lépéseket elvégezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.**

1. Győződjön meg arról, hogy az ismétlőfogantyú alap helyzetben áll.
2. Csavarozza le a szegvezetőt (vagy a szegtárat).
3. Távolítsa el a dugattyút a dugattyúvezetőből és a dugattyúhatárolót a szegtárból.

### 7.4.2 Szerelés 11

1. Helyezze be a dugattyúhatárolót megfelelő helyzetben a szerelendő szegvezetőbe (vagy a szegtárba).
2. Győződjön meg arról, hogy az ismétlőfogantyú alap helyzetben áll.
3. Helyezze be az odailő dugattyút a készüléken lévő dugattyúvezetőbe.

hu

4. Csavarozza rá a szegvezetőt (vagy a szegtárat) ütközésig a dugattyúvezetőre, és fordítsa el visszafelé ütközésig.
5. Ismételjen egyszer az ismétlőfogantyúval.

#### 7.5 Szegbeverés egyedi szegvezetővel (tartozék)

##### VIGYÁZAT

Győződjön meg róla, hogy a készülék védőburája rá van szerelve a készülékre.

#### 7.5.1 Rögzítőelem behelyezése az egyenkénti szegbeütést végző szegbeütőbe 12

1. Fordítsa el a készüléket úgy, hogy a szegvezető felfelé irányuljon.
2. Vezesse be felülről a rögzítőelemet a készülékbe.

#### 7.5.2 Patronok kiválasztása 13

1. Határozza meg a hordozófelület vastagságát és az acél szilárdságát.
  2. Válassza ki a megfelelő patronot, valamint a patron ajánlásának megfelelő teljesítményválasztót.
- INFORMÁCIÓ** Részletes patronajánlásért olvassa el a megfelelő engedélyeket vagy a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét.

#### 7.5.3 Patronszalag behelyezése 4

Tolja be teljesen a patronszalagot a patrontár oldalsó nyílásába.

#### 7.5.4 Szegbeverés egyedi szegbeütővel

1. Nyomja merőlegesen a megmunkálandó felülethez a készüléket.
2. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
3. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

#### 7.5.5 Szegkiállítás ellenőrzése és beállítása 6 7

##### INFORMÁCIÓ

A teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával szabályozza be a készülék teljesítményét. (1. fokozat = minimum; 4. fokozat = maximum)

A 7.2.5 „A szeg kiállításának ellenőrzése és beállítása” c. fejezetben leírtak szerint ellenőrizze a szeg kiállítását és a teljesítménybeállítást.

#### 7.6 Ágyazókengyel rögzítése (tartozék) 13 14

##### VIGYÁZAT

Győződjön meg róla, hogy a készülék védőburája rá van szerelve a készülékre.

#### 7.6.1 Szeg behelyezése a HVB szegvezetőbe

##### INFORMÁCIÓ

Helyezze be az ágyazókengyel első elemét

1. A 7.4 „Szegettár vagy szegvezető (tartozék) kicserélése/ szerelése” fejezetben leírtak szerint szerelje össze a HVB szegvezetőt.
2. Mozgassa a kart, amíg az be nem kattant, és az 1-es számjegy nem látható.
3. Fordítsa el a készüléket úgy, hogy a szegvezető felfelé irányuljon.
4. Vezesse be a szegett felülről a készülék jelzett nyílásába.

#### 7.6.2 Patronszalag behelyezése 4

##### INFORMÁCIÓ

HVB ágyazókengyel rögzítéséhez fekete, esetenként piros patronokat használjon. Részletes patronajánlásért olvassa el a megfelelő engedélyeket vagy a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét

Tolja be teljesen a patronszalagot a patrontár oldalsó nyílásába.

#### 7.6.3 Szegbeverés HVB szegvezetővel 14

1. Helyezze az ágyazókengyelt a lapra. A kengyelt egy mágnes tartja meg.
2. Nyomja merőlegesen a megmunkálandó felülethez a készüléket.
3. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
4. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

#### 7.6.4 Szegkiállítás ellenőrzése és beállítása 6 7

##### INFORMÁCIÓ

A teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával szabályozza be a készülék teljesítményét. (1. fokozat = minimum; 4. fokozat = maximum)

A 7.2.5 „A szeg kiállításának ellenőrzése és beállítása” c. fejezetben leírtak szerint ellenőrizze a szeg kiállítását és a teljesítménybeállítást.

#### 7.6.5 Második szeg behelyezése a HVB szegvezetőbe 15

##### INFORMÁCIÓ

Helyezze be a második szegett az ágyazókengyelbe

1. Mozgassa a kart, amíg az be nem kattant, és a 2-es számjegy nem látható.
2. Fordítsa el a készüléket úgy, hogy a szegvezető felfelé irányuljon.
3. Vezesse be a szegett felülről a készülék jelzett nyílásába.

#### 7.6.6 Szegbeverés HVB szegvezetővel 14

1. Vezesse a lapot a kengyelbe, és nyomja a készüléket merőlegesen a munkafelületre.

2. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
3. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

#### 7.7 Rácsrostélyok rögzítése (tartozék)

##### VIGYÁZAT

**Győződjön meg róla, hogy a készülék védőburája rá van szerelve a készülékre.**

##### 7.7.1 Szeg behelyezése a rácsrostélyos szegvezetőbe (F8)

1. A 7.4 „Szegettár vagy szegvezető (tartozék) kicserélése/ szerelése” fejezetben leírtak szerint szerelje össze a rácsrostélyos szegvezetőt.
2. Fordítsa el a készüléket úgy, hogy a szegvezető felfelé irányuljon.
3. Vezesse be felülről a rögzítőelemet a készülékbe.

##### 7.7.2 Patronszalag behelyezése 4

Tolja be teljesen a patronszalagot a patrontrár oldalsó nyílásába.

##### 7.7.3 Szegbeverés rácsrostélyos szegvezetővel 16

1. Nyomja merőlegesen a megmunkálандó felülethez a készüléket.
2. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
3. Amennyiben lehetséges, ellenőrizze a behatolási mélységet a túlnyúlás megméréseivel.
4. Karima használata esetén csavarja fel a tartókarimát (forgatónyomaték: 5 - 8 Nm).
5. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

##### 7.7.4 Szegkiállítás ellenőrzése és beállítása 6 7

##### INFORMÁCIÓ

A teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával szabályozza be a készülék teljesítményét. (1. fokozat = minimum; 4. fokozat = maximum)

A 7.2.5 „A szeg kiállításának ellenőrzése és beállítása” c. fejezetben leírtak szerint ellenőrizze a szeg kiállítását és a teljesítménybeállítást.

#### 7.8 Rögzítés F10-es szegvezetővel

##### VIGYÁZAT

**Győződjön meg róla, hogy a készülék védőburája rá van szerelve a készülékre.**

Az F10-es szegvezetővel végzett rögzítés során a rácsrostélyos rögzítéshez hasonlóan járjon el (7.7 fejezet).

##### 7.9 Profillemezek rögzítése betonra (DX Kwik tartozék)

##### VIGYÁZAT

**Győződjön meg róla, hogy a készülék védőburája rá van szerelve a készülékre.**

##### 7.9.1 Szeg behelyezése a DX Kwik szegvezetőbe

1. A 7.4 „Szegettár vagy szegvezető (tartozék) kicserélése / szerelése” fejezetben leírtak szerint szerelje össze a DX Kwik szegvezetőt.
2. Fordítsa el a készüléket úgy, hogy a szegvezető felfelé irányuljon.
3. Vezesse be felülről a rögzítőelemet a készülékbe.

##### 7.9.2 Patronszalag behelyezése

##### INFORMÁCIÓ

Profillemez betonra rögzítéséhez a kék patronokat használja. Részletes patronajánlásért olvassa el a megfelelő engedélyeket vagy a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét

Tolja be teljesen a patronszalagot a patrontrár oldalsó nyílásába.

##### 7.9.3 Szegbeverés a DX Kwik szegvezetővel 17

1. Fúrja elő a profillemezt és a betonfelületet a vállas fúróval.
2. Vezesse be a szegvezetőből kiálló szeget az előfúrt furatba, és nyomja a készüléket merőlegesen a felületre.
3. Az elsütő billentyű meghúzásával indítsa el a beütést.
4. A következő beütés előkészítéséhez tolja először hátra, majd előre az ismétlőfogantyút.

##### 7.9.4 Szegkiállítás ellenőrzése és beállítása 6 7

##### INFORMÁCIÓ

A teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával szabályozza be a készülék teljesítményét. (1. fokozat = minimum; 4. fokozat = maximum)

A 7.2.5 „A szeg kiállításának ellenőrzése és beállítása” c. fejezetben leírtak szerint ellenőrizze a szeg kiállítását és a teljesítménybeállítást.

hu





### FIGYELEM

Szabályos üzemeltetés közben, a készülék típusától függetlenül a működés szempontjából fontos egységek elszennyeződhetnek és elkophatnak. **Ezért a megbízható és biztonságos üzemeltetése érdekében elkerülhetetlen a készülék rendszeres ellenőrzése és karbantartása. Ajánljuk, hogy intenzív használat esetén legalább naponta, legkésőbb azonban 3000 beütést követően tisztítsa meg a készüléket és ellenőrizze a dugattyút, valamint a dugattyúhatárolót!**

### VIGYÁZAT

**A készülékben nem maradhat patron. A szegrtárban vagy a szegvezetőben nem maradhat rögzítőelem.**

### FIGYELEM

A készülék használat közben felforrósodhat. Megégetheti a kezét. **Az ápolási és karbantartási munkákhoz viseljen védőkesztyűt. Hűtse le a készüléket.**

#### 8.1 A készülék ápolása

Enyhén nedves szövetdarabot használjon a készülék külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg.

### INFORMÁCIÓ

A készülék tisztításához ne használjon permetezőkészüléket vagy gőzborotvát! A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Idegen tárgyakkal ne nyúljon a készülék belső részeihez.

#### 8.2 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket a Hilti szervizben.

A készüléket csak az ajánlott patronnal és teljesítményválasztóval együtt működtesse. A rosszul megválasztott patronok vagy az energia túl magas értékre állítása a készülék alkatrészeinek idő előtti kieséséhez vezethet.

### FIGYELEM

A DX készülékben található szennyeződés egészségkárosító anyagokat tartalmazhat. **Ne lélegezze be a tisztítás során keletkező port / szennyeződést. A port / szennyeződést tartsa távol az élelmiszerektől. A készülék megtisztítása után mosson kezet. A készülék részegységeinek karbantartásához / kenéséhez soha ne használjon zsírt. Ez a készülék meghibásodását okozhatja. Kizárólag Hilti sprayt vagy ahhoz hasonló minőségű terméket használjon.**

#### 8.2.1 Dugattyú ellenőrzése, dugattyú / dugattyúhatároló cseréje

### VIGYÁZAT

**A készülékben nem maradhat patron. A szegrtárban vagy a szegvezetőben nem maradhat rögzítőelem.**

### FIGYELEM

Használat után a készülék kezelendő egységei nagyon forrók lehetnek. **Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell a következő karbantartási lépéseket elvégezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.**

### INFORMÁCIÓ

A hibás beütések gyakoribbá válása a dugattyú és a dugattyúhatároló kopásához vezet. Ha a dugattyún repedések vannak és / vagy a dugattyúhatároló szintetikus gumija erősen elkopott, akkor ezek a komponensek elérték élettartamuk végét.

### INFORMÁCIÓ

– A dugattyú és a dugattyúhatároló ellenőrzését rendszeres időközönként, azonban legalább naponta el kell végezni.

### INFORMÁCIÓ

A dugattyú és a dugattyúhatároló cseréjéhez csupán a szegrtárat vagy a szegvezetőt kell lecsavarni. A dugattyúvezetőt nem kell kiszerezni!

1. Csavarozza le a szegvezetőt (vagy a szegrtárat).
2. Húzza ki a dugattyút a dugattyúvezetőből.
3. Ellenőrizze a dugattyú sértetlenségét. Ha sérülési jelei ismerhetők fel, akkor ki kell cserélni a dugattyút **ÉS** a dugattyúhatárolót.

**INFORMÁCIÓ** Ellenőrizze a dugattyú egyenességét úgy, hogy egy sima felületen végiggörgeti. Ne használjon elkopott dugattyút, és ne alakítsa át a dugattyút.

4. Ha ki kell cserélni a dugattyút, akkor távolítsa el a dugattyúhatárolót a szegvezetőből.
5. Helyezze be az új dugattyúhatárolót megfelelő helyzetben a szerelendő szegvezetőbe (vagy a szegrtárba).

**INFORMÁCIÓ** Fújjon Hilti sprayt a dugattyúhatároló nyílására.

6. Helyezze be a dugattyút a készüléken lévő dugattyúvezetőbe.
7. Csavarozza rá a szegvezetőt (vagy a szegrtárat) útközéig a dugattyúvezetőre, és fordítsa el visszafelé útközéig.
8. Ismétljen egyszer az ismétlőfogantyúval.

#### 8.2.2 Dugattyúvezető megtisztítása 18 19 20 21

### VIGYÁZAT

**A készülékben nem maradhat patron. A szegrtárban vagy a szegvezetőben nem maradhat rögzítőelem.**

## FIGYELEM

Használat után a készülék kezelendő egységei nagyon forrók lehetnek. **Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell a következő karbantartási lépéseket elvégezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.**

1. Győződjön meg arról, hogy az ismétlőfogantyú alaphelyzetben áll.
2. Csavarozza le a szegtárat (vagy a szegvezetőt).
3. Vegye ki a dugattyút a dugattyúvezetőből, valamint a dugattyúhatárolót a szegtárból (vagy a szegvezetőből).
4. **FIGYELEM A készüléket feltétlenül úgy tartsa, hogy a dugattyúvezető felfelé nézzen, ellenkező esetben ugyanis az kieshet.**  
A dugattyúvezető leszereléséhez fordítsa ki az emelőkart.
5. Húzza ki a dugattyúvezetőt a készülékből.  
**INFORMÁCIÓ** A dugattyúvezetőt nem kell jobban szétszedni.
6. Tisztítsa meg a dugattyúvezető befogóját a készülékben.
7. A nagy kefével tisztítsa meg a dugattyúvezető felületét kívül és belül.
8. A kis körkefével tisztítsa meg a szabályozócsap furatát, a kúpos kefével pedig a patronrátát.
9. Fújjon Hilti sprayt a tolattyúra és a dugattyúvezető hevederére.

10. Fújjon Hilti sprayt a készülék acél részegységeire.  
**INFORMÁCIÓ** Ha nem Hilti sprayt használ kenőanyagként, akkor a készülék gumi részei sérülhetnek.
11. Győződjön meg arról, hogy az ismétlőfogantyú alaphelyzetben áll.
12. Tolja be a dugattyúvezetőt a készülékbe.
13. Nyomja meg kissé a dugattyúvezetőt.  
**INFORMÁCIÓ** Az emelőkar csak akkor zár, ha a dugattyúvezetőt kissé (néhány mm-rel) megnyomja. Ha ezek ellenére az emelőkar mégsem zárható, akkor tartsa be a 9. „Hibakeresés” című fejezetben foglaltakat.
14. Enyhén megnyomott dugattyúvezető esetén hajtsa be az emelőkart.
15. Dugja be a dugattyút a dugattyúvezetőbe.
16. Szerelje vissza a dugattyúhatárolót.
17. Csavarozza rá a szegvezetőt (vagy a szegtárat) ütközésig a dugattyúvezetőre, és fordítsa el visszafelé ütközésig.
18. A patrontovábbító kenéséhez fújjon be az ismétlőfogantyú mögött a ház nyitott nyílásába.
19. Ismételjen egyszer az ismétlőfogantyúval.

### 8.3 A készülék ellenőrzése az ápolás és karbantartás után



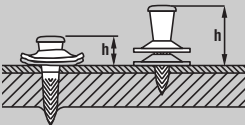

Az ápolási és karbantartási munkálatok után, valamint a patron behelyezése előtt ellenőrizze, hogy minden védőberendezést felszerelt-e a készülékre és azok hibamentesen működnek-e.

## 9 Hibakeresés

### VIGYÁZAT

Hiba megszüntetése előtt a készüléket ki kell üríteni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A patron nem szállít.	A patronszalag sérült.	Cserélje ki a patronrátát. Lásd a következő fejezetet: 7.3.1 Patronok kivétele a készülékből <b>B</b>
	A készülék sérült.	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.
A patronszalagot nem lehet eltávolítani.	A magas beütési frekvencia miatt a készülék megsérült vagy túlhevült.	Várja meg, míg a készülék lehűl, majd próbálja meg újra eltávolítani a patronszalagot. Szerelje ki a készülékből a dugattyúvezetőt. Ha a patronhüvely beszorult a patronrátába, akkor távolítsa el azt a tisztítókészletben található kör keresztmetszetű rúddal. Ha továbbra sem tudja eltávolítani, lépjön kapcsolatba a Hiltivel. <b>VIGYÁZAT</b> Ne kísérelje meg a patronrátát erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből.
A patron nem indul be.	A készülék nincs teljesen a felületre rászorítva.	Szorítsa rá ismét a felületre a készüléket és oldjon ki további szegbeütést.
	A patronszalag kiürült.	Ürítse ki a patronszalagot és töltsön be egy újat.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A patron nem indul be.	A szegtár vagy a szegvezető nincs eléggé rácsavarozva.	Csavarja rá jobban a szegtárat.
	Az egyedi patron nem jó.	Végezzen ismétlést és dolgozza fel a maradék patronokat.
	A készülék meghibásodott, vagy nem jók a patronok. A készülék nem végez ismétlést	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.  Ismételjen a készülékkel Lásd a következő fejezetet: 8.2.2 Dugattyúvezető megtisztítása <b>18 19 20 21</b>
Szögkiállítás túl kicsi. 	A készülék a tartószerkezet mellé ütötte a szeget.	Jelölje meg a tartószerkezet helyét és ismételje meg a szegbeütést. Korrigálja úgy a kivitelezést, hogy a lemez szintbe kerüljön a felülettel.
	A behelyezett dugattyú hibás.	Biztosítsa a dugattyú / szeg felszerelés helyes kombinációját.
	Elkopott a dugattyú.	Cseréljen dugattyút és dugattyúhátrolót.
Szögkiállítás túl nagy. 	Szegbelövés tartószerkezet bordájára.	2. Állítsa be a beütési pontot.
	Más a felület vastagsága és / vagy szilárdsága.	A patronra vonatkozó ajánlás szerint szabályozza felfelé az energiát vagy helyezzen be nagyobb energiájú patronot.
	Túl alacsony az energia.	A patronra vonatkozó ajánlás szerint szabályozza felfelé az energiát vagy helyezzen be nagyobb energiájú patronot.
	A készülék nagyon erősen szennyeződött.	Tisztítsa meg a készüléket.
	Elkopott a dugattyú.	Cseréljen dugattyút és dugattyúhátrolót.
	A készülék sérült.	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.
A szeg kiálló része erősen ingadozik. 	A készüléket hirtelen szorította rá a felületre	Kerülje el a készülék hirtelenszerű rászorítását.
	Egyenetlen, részben hiányos ismétlés.	Végezzen teljes ismétlést
	Egyenetlen készülékjeljesítmény.	Tisztítsa meg a készüléket. Helyezzen be új kopóalkatrészeket. Ha a készülék teljesítménye továbbra is ingadozik, lépjen kapcsolatba a Hiltivel.
Szilánkos törések. 	A dugattyúcsúcson elkopott, vagy részben kitért.	Cseréljen dugattyút és dugattyúhátrolót.
	Szegbelövés tartószerkezet bordájára.	2. A beütési pontot üsse be mellé.
	Nagyobb a felület vastagsága és / vagy szilárdsága.	Ellenőrizze az elemre vonatkozó ajánlást. Ha a hozzárendelés megfelelő, akkor a patronra vonatkozó ajánlás szerint szabályozza felfelé az energiát, vagy helyezzen be nagyobb energiájú patronot.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem jön szét.	A dugattyú beszorult a dugattyúhátrólóba.	Cseréljen dugattyút és dugattyúhátrólót.
	A készülék nagyon erősen szennyeződött.	Tisztítsa meg a dugattyúvezetőt. Ellenőrizze a dugattyú egyenességét. Tisztítsa meg a készüléket. Lásd a következő fejezetet: 8.2.2 Dugattyúvezető megtisztítása <b>18 19 20 21</b>
Kioldás nem lehetséges.	A patronszalag beszorult, a készülék túlhevült.	Lásd a „A patronszalagot nem lehet eltávolítani” hiba leírásánál. Tartsa be a maximális beütési frekvenciát.
	A készülék nem ismételt megfelelően, az ismétlőfogantyú nincs a kiindulási helyzetben.	Ismételtesse teljesen a készüléket, az ismétlőfogantyút állítsa kiindulási helyzetbe.
	A készülék kiold, mielőtt elérné a teljes rászorítást.	Szorítsa rá teljesen a felületre a készüléket, és csak ezután hozza működésbe.
	Zavar a rögzítőelemek továbbításakor	Lásd a következő fejezetet: 7.2.1 Rögzítőelem-szalag behelyezése a szegtárba <b>2</b> Lásd a következő fejezetet: 7.3.2 Rögzítőelem-szalag behelyezése a szegtáras szegbeütőbe <b>9</b>
	A szegtár, ill. a szegvezető nincs teljesen rácsavarozva.	Csavarozza rá teljesen a készülékre a szegtárat és a külön szegvezetőt.
	A készülék sérült.	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.
	A készülék nagyon erősen szennyeződött.	Tisztítsa meg a dugattyúvezetőt. Ellenőrizze a dugattyú egyenességét. Tisztítsa meg a készüléket. Lásd a következő fejezetet: 8.2.2 Dugattyúvezető megtisztítása <b>18 19 20 21</b>
Nincs rögzítőelem beütve.	A készülék nem ismételt megfelelően, az ismétlőfogantyú nincs a kiindulási helyzetben.	Ismételtesse teljesen a készüléket, az ismétlőfogantyút állítsa kiindulási helyzetbe.
	Nincs rögzítőelem behelyezve.	Helyezzen rögzítőelemet a készülékbe.
	A szegtárban meghibásodott a szegtovábbítás.	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.
	Nincs behelyezett dugattyú.	Helyezzen dugattyút a készülékbe.
	A dugattyú eltörött.	Cseréljen dugattyút és dugattyúhátrólót.
	A dugattyú nem áll vissza.	Lépjön kapcsolatba a Hiltivel.
	A szegvezető elszennyeződött.	Tisztítsa meg a szegvezetőt és a részegységet az erre a célra szolgáló kefékkel. Az olajozást Hilti sprayvel végezze el.
	Rögzítőelemek szorultak be a szegvezetőbe.	Távolítsa el a beszorult rögzítőelemeket. Vegye ki a készülék szegtárából a szegszalag műanyagmaradványait. Kerülje el a szilánkos töréseket. (Lásd fent.) Kerülje el a tartószerkezet mellé történő beütést; ha szükséges, végezze el jobban a kijelölést.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A szegvezető nem csavarozható fel teljesen.	A dugattyúhatároló fordítva van beszerelve.	Csavarja le a szegvezetőt. Helyezze be a dugattyúhatárolót helyesen, megfordítva, és csavarja ismét fel a szegvezetőt.
	A csatlakozómenet mögötti dugattyúvezető elszennyeződött.	Tisztítsa meg és kenje meg olajjal a menetet.
A dugattyút nem lehet felszerelni.	A készülék, különösen a dugattyúvezető, elszennyeződött.	Tisztítsa meg a dugattyúvezetőt és szerelje fel újra a készüléket.
	A csúszóorr beleér a dugattyúvezetőbe és megakasztja a dugattyút.	A csúszóorrot húzza előre, amíg az be nem tud pattanni.
A dugattyúvezetőt nem lehet felszerelni.	Az emelőkar zárva van.	Nyissa fel a kart.
	A dugattyúvezető helytelenül van pozícionálva.	A dugattyúvezetőt megfelelő helyzetben vezesse be.
Nehezen járó ismétlő.	A készülék elszennyeződött.	Tisztítsa meg a készüléket. Lásd a következő fejezetet: 8.2.2 Dugattyúvezető megtisztítása <b>18 19 20 21</b>

## 10 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már jelenleg is visszaveszi a régi gépeket újrafelhasználás céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti szervizekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál. Ha magát a készüléket szeretné a hulladékkezeléshez alkatrészeire bontani: tartsa be a helyi és a nemzetközi irányelveket és előírásokat.

## 11 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a készülék alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz: csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket, vagy más, ezekkel azonos minőségű termékeket használnak a készülékhez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

**Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzetközi előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak**

**zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jóttállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.**

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

## 12 EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Szegbeütő készülék
Típusmegjelölés:	DX 76
Generáció:	01
Konstruktív év:	2004

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Norbert Wohlwend**  
Head of Quality & Processes Management  
BU Direct Fastening  
04/2013

**Tassilo Deinzer**  
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening  
04/2013

hu

### Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

## 13 CIP tanúsítvány

A Hilti DX 76 típusengedéllyel rendelkező és ellenőrzött rendszer. Ez alapján rendelkezik a négyzet alakú és a négyzetbe beírt, S 813 engedélyezési számú PTB-engedéllyel. A Hilti ezzel garantálja, hogy a készülék

összhangban van az engedélyezett típusossal. Azokat a nem megengedett hiányosságokat, amelyekre a készülék használata közben derül fény, jelenteni kell az engedélyezést végző hatóság (PTB) felelős vezetőjének, valamint a Nemzetközi Állandó Bizottság (C.I.P.) irodájának.

## 14 A felhasználó egészsége és biztonsága

### 14.1 Zajinformáció

#### Patronos szegbeütő készülék

Típus	DX 76
Modell	Sorozat
Kaliber	6.8/18 kék
Teljesítménybeállítás	4
Alkalmazás	Rögzítés 8 mm-es acélra (400 MPa) X-ENP 19 L15MX típusal

#### A zajjelzőszámok névleges mérési értékei a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv, és az E DIN EN 15895 szerint

Hangteljesítmény, $L_{WA, 1s}^1$	114 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen, $L_{pA, 1s}^2$	110 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint, $L_{pC, peak}^3$	139 dB (C)

<sup>1</sup> ± 2 dB (A)

<sup>2</sup> ± 2 dB (A)

<sup>3</sup> ± 2 dB (C)

**Üzemeltetési és felállítási körülmények:** a szegbeütő felállítása és üzemeltetése az E DIN EN 15895-1 szabvány szerint történt a Müller-BBM GmbH cég gyenge hangvisszaverődéssel rendelkező vizsgálókamrájában. A vizsgálókamrában a környezeti feltételek megfelelnek a DIN EN ISO 3745 szabványnak.

**Vizsgálati eljárás:** Az E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 és DIN EN ISO 11201 szabványok szerinti burkolófelület-eljárás szabad téren, hangvisszaverő aljzaton.

MEGJEGYZÉS: A mért zajkibocsátás és a hozzá tartozó mérési hibahatár a mérések során várható zajjelzőszámok felső határát jelentik.

Eltérő munkakörülmények más kibocsátási értékekhez vezethetnek.

#### 14.2 Rezgés

A rezgés 2006/42/EK irányelv alapján számított összértéke nem haladja meg a 2,5 m/s<sup>2</sup> értéket.

A felhasználó egészségével és biztonsággal kapcsolatos további információkat a Hilti weboldalán talál: [www.hilti.com/hse](http://www.hilti.com/hse).



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2974 | 0414 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282470 / A4

